

Errenteria

HERRI BIZIA 

**ATLANTIKALDIA: ANIZTASUNAK ERALDATU
ETA HANDITZEN DU ERRENTERIA**

*Atlantikaldia: Errenteria cambia
y crece desde la diversidad*



Atlantikaldia

3. ORR. >>

Argazkiak

6. ORR. >>

Herri Bizia

8. ORR. >>

Herri
baratzeak

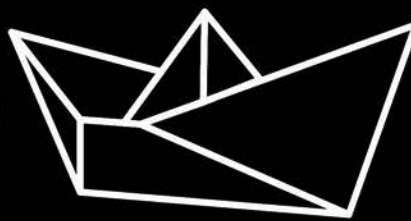
12. ORR. >>

Errenteria
Bizia

15. ORR. >>

Atlantikaldia 2019

Kultur Topagune eta Musika Jaialdia



gune
zonas **8**



16+

familia-publikoarentzako ekintzak
actividades para todos los públicos

eragile
agentes **60+**



24+

herrialde
países

Publikoa Público



* Argitalpen hau ixteko momentuan 2019ko datuak bildu gabe zeuden

* En el momento del cierre de esta publicación, no se disponía de los datos de 2019



La cultura, brújula

Atlantikaldia acaba de celebrar su sexta edición. Durante estos años ha ido evolucionando, siendo encuentro de culturas y también de creadores y creadoras, pero siempre con el sonido del mar de fondo.

Las primeras olas del festival Atlantikaldia rompieron en 2014, inundando de cultura Errenteria. Acaba de celebrarse la sexta edición, y en este tiempo ha tenido su evolución: a medida que se ha avanzado en sus citas, este en-

cuentro cultural ha consolidado un lugar y discurso propio.

Su nacimiento estuvo relacionado con la recuperación de la memoria marina de Errenteria. El río Oiartzun fue el eje sobre el que rotaba la mayoría de la actividad económica de la villa, pero se le dio la

espalda. «Queríamos darle importancia a la memoria, ya que, si no sabemos de dónde venimos, no sabremos a dónde ir. Ese vínculo con el mar se mantiene, pero más como un vínculo conceptual», afirman desde el departamento de Cultura del Ayuntamiento. En definitiva: Atlantikaldia es un punto de conexión entre culturas, sociedades y personas.

Y la realidad es que las 40.000 personas que habitan en el municipio tienen orígenes diversos, y la villa



4

«Sormena izango da Atlantikaldia eta Errenteriako kultura gidatuko dituen aurrerantzean»

tiene varios retos entre manos: afrontar la diversidad cultural, eclosionar la comunidad, favorecer la convivencia... «Tenemos que trabajar todo eso», dicen, «y hay que entender la cultura como una herramienta de trabajo, y favorecer puntos de encuentro, de creación y de reflexión».

Reforzar la creación

En todas las ediciones se han introducido elementos novedosos, y este año se ha priorizado en trabajar la creación. Según han indicado desde la organización, el aspecto creativo será la estrella polar que guiará los próximos años, y no solo en Atlantikaldia: ahí están Lekuona, o las residencias de creación de artes escénicas y plásticas, entre otros proyectos. «Se trata de que los esfuerzos que se articulan desde el Ayuntamiento vayan en una misma dirección y sean coherentes», aseguran.

Por ejemplo, en el festival de este año se ha podido disfrutar de varias colaboraciones. Ahí está, en el terreno musical, el concierto ofrecido por los grupos Oreka TX y San

Salvador, siguiendo la estela de las conversaciones marítimas de años anteriores.

La novedad de este año ha consistido en ampliar el ámbito de las colaboraciones a otras disciplinas artísticas como la danza, el diseño gráfico o la gastronomía, por mencionar algunas.

Dos pilares

Atlantikaldia se asienta en dos pilares fundamentales. Por una parte, está el musical, que quizás sea el más mediático y el que más gente reúne. «Todos los artistas que pasan por el escenario grande —desde Nathy Peluso hasta The Skatalites— han colaborado con artistas de Euskal Herria por lo que los conciertos que han ofrecido en

«Alde ludikoa eduki arren, Atlantikaldia ez da jaialdi komertziala»

Errenteria cuentan con ese aspecto singular que los hacen únicos respecto a otros que han dado en sus giras».

El otro pilar es el encuentro entre culturas. El programa se crea gracias a las propuestas de agentes del municipio; artistas y colectivos cuyo trabajo desarrollado durante todo el año tiene una ventana en este festival.

Por ejemplo, el proyecto *Kantauri isurialdean* barrena en el que han participado agentes tan diversos como Errenteriako Udal Txistulariak, Unión Africana, el grupo de claqué de Errenteria Musikal, el artista plástico Ibai Maritxalar o el cuenta cuentos Joxe Mari Karrere, entre otros.

Es lo que distingue a Atlantikaldia de otros festivales, esos factores son los que hacen a Atlantikaldia ser un festival con una personalidad propia. «No es un festival comercial; sí tiene una parte lúdica; pero también tiene otra parte de proyectos que persiguen promover la reflexión ya que abordan temáticas o retos que tenemos como sociedad».

ITSASERTZAK BATZEN

Atlantikaldiak sortzaileen topaguneak ahalbideratzen ditu, eta horien fruituak ikusi ahal izan dira, adibidez, *Atlantik 1050* ikuskizunarekin. Eskoziako dantza tradizionalak eta Euskal Herrikoak batu zituen ikuskizunak.

Jen Wren koreografoak eta Amy Geddes musikari eskoziarrak gidatu dute proiektua Alain Maya errenteriarrarekin batera. Eskoziarrak Errenterian izan ziren ekainean, eta Maya abuztuan joan zen Edinburgora. Mayak adierazi duenez, esperientzia oso aberasgarria izan da: «Atlantikaldiak bezala, kulturen arteko nahasketaren muina izan du *Atlantik 1050*ek». Jakinarazi duenez, euskal eta eskoziar dantzen arteko erritmoak nahiko antzekoak dira, eta horrek bidea erraztu zien. Obra eginda, Ereintzako sei dantzari, Euskal Herriko beste hiru eta Eskoziako zortzi aritu ziren hura jokatzeko. Abuztuaren 9an taularatu zuten Edinburgon, eta irailaren 22an, Atlantikaldian, Errenterian.

«Atlantik 1050 tiene origen en la mezcla de culturas»

Atlantikaldia iragarri duen kartelaren diseinua, bestalde, Ozeano Atlantikoa-ren beste aldetik etorri da, Mexikotik, Savanna diseinu enpresak eginda. Hala ere, jatorrizko portua Euskal Herrian du, hemen sortu baitzuten estudioa Arrate Rodriguezek eta Carlos Ndungmandumek. Jaialdiak kartela egitea proposatu zien eta ideia asko gustatu zitzaizkien, batez ere Errenteriarako zelako eta disantziatik egina zelako.

«Siempre es enriquecedor colaborar con otros creadores»

Daniel Delgado *Pistachie* ilustratzaile mexikarrarekin elkarlanean aritu dira, Guadalajarako haien lagun artekoa da. «Bere lana ezagutzen genuen, eta gurearen oso ezberdina zenez, interesgarria egin zitzaigun elkarrekin lan egitea. Hark dena bektore bitartez egiten du, eta horregatik guk eskuz egindako marrazkiak proposatu genituen», esan du Rodriguezek.

Emaitza, karteletan edo eskuko egitarauetan ikusi ahal izan da. Egileek horrela definitu dute bere lana: «Erritua eta naturaren arteko zubi moduko bat islatu nahi genuen, *marea biziak* gaiak joko asko eman zigun hasierako saioetan, eta Danik pertsonaien diseinua oso ondo menderatzen duenez, hark sortu zituen jainkosak, marreak katilu moduko horietatik aterako balituzte bezala. Guk, ordea, bi pertsonaia horien inguru eta hondoko elementu guztiak egin genituen, eta berriro elkartu ginen denari osotasuna emateko».

Rodriguezek aitortu dutenez, kolaborazioetan beti asko ikasten da, baka-rik lan egitean norberak ikusten baititu lanaren elementu guztiak: «Beste norbaitekin lanean ari zarenean, aldiz, espero ez dituzun baliabideak agertzen dira, hortik aurrera, zuk bilatuko ez zenituzkeen bideak hartu beharko dituzu, eta hori beti da aberasgarria».



Madale





nak 2019





infórmate del día a día en
herriko egunerokotasunaren
berri izateko



HERRI BIZIA
herribizia.errenteria.eus



Más amplio, seguro y ordenado

La nueva rotonda de la Avenida de Galtzaraborda ha agilizado el tráfico. Viandantes y ciclistas tienen más espacio, la red de bidegorris se amplía y se suman 14 plazas de aparcamiento en la zona.



Madalenak Cup, geldiezin

Uztailaren 14ko formatu txikiko futbol txapelketan, inoizko partaidetzarik handiena. Emakumeen taldeek ere bat egin dute aurten lehiarekin.



Un motor de solidaridad

El 8 de junio se celebró el festival Elkatasunaren Motorra para recaudar gasolina económica para la asociación Juneren Hegoak.





Publikoa eta handia

Ekainaren 2ko Euskal Eskola Publikoaren Jaian hezkuntzaren gaineko batasuna eta gogoeta eskatu zituen orduko alkate Julen Mendozak.



Escapada veraniega, para conocer y compartir

Decenas de errenteriarra han conocido y, por lo tanto, disfrutado del Parque Natural y Zona Especial de Consevación de Aiako Harria. En octubre hay programadas más visitas.



Hibaika, bai!

Hibaikaren emakumeen traineruak ETE Liga irabazi du zazpi bandera bereganatuta, eta Kontxan ohorezko txandan izan da. 2020An, igoyeraren bila!

Foto: Hibaika AE.





Toxikoak eta arriskutsuak, bere tokira

Auzo guztietan, hondakin toxiko eta arriskutsuak biltzeko zerbitzua abian dago ekainetik. Informa zaitez noiz egongo den zure ondoan.



Mural de convivencia

Dentro del proyecto 11 Kolore y con un mural gigante, 326 alumnas y alumnos de Errenteria recordaron en mayo que la diversidad cultural nos enriquece.



Pablo Iglesias, mejorada

Las peatonas y los peatones han salido ganando con la reurbanización de la parte baja de la calle y la reorganización de los contenedores.



Osasunaren bilguneak

Kaputxinoetan eta Iztietan jarritako pista osasungarriek esker, jarduera fisikoa edonoren esku, kalean, eta edozein unetan.



//udal taldeen mezuak//

EL CAMBIO CLIMÁTICO UNA PRIORIDAD

[PSE-EE] Desde el Grupo Municipal Socialista que-remos mostrar nuestro compromiso en la lucha contra el Cambio Climático, un problema de emergencia mundial al que hay que darle soluciones, y es muy importante hacerlo también desde el ámbito local. De nada sirve hacer declaraciones de Emergencia Climática si luego no somos capaces de dotarnos con acciones y presupuestos suficientes para hacerle frente.

Los socialistas hemos propuesto la realización de una estrategia contra el cambio climático, con diferentes planes de actuación en materia de economía circular, renovables o contratación pública verde. Debemos trabajar duro para cambiar costumbres y hábitos. Debemos ser conscientes de que solo trabajando todos juntos será posible ir revirtiendo poco a poco esta situación.

ERRENTERIAREKIKO GURE KONPROMISOA

[EAJ-PNV] Beste 4 urtez, Errenteriarekiko gure konpromisoa berretsi dugu. Estatuko politikak herritarrengan sortzen duen konfiantza faltaren aurrean, guk beste eredu bat izan nahi dugu, alderdikeriak alde batera utzi eta herritarren interesak lehenesten dituen eredu. Herriaren ordezkariak gara, herritarrek aukeratu gaituzte eta erantzukizun horri eutsi behar diogu. Horregatik, Errenteriarekiko gure konpromisoa da, Errenteriarren eta errenteriarren interesak defendatzea, hemen eta han, eraikitzaileak izatea, proposamenak egitea eta, ahal den neurrian, gainerako herri ordezkarietan akordioetara heltzea. Gure erantzukizuna delako herritarrek botoa eman ondoren ordezkari hori ahalik eta hobekien kudeatzea, errenteriarrei entzutea eta erantzutea eta horretarako prest gaude.

Somos vuestras representantes y estamos aquí para defender vuestros intereses. Estamos comprometidas con las y los errenteriaras y os seguimos escuchando para poder construir una Errenteria de todas y todos.

LAS PERSONAS, SUS NECESIDADES Y REALIDADES EN EL CENTRO DE NUESTRA ACCIÓN POLÍTICA

[Elkarrekin] Elkarrekin Errenteria –Podemos Euskadi, Ezker Anitza-IU, Equo-Berdeak– taldearentzat Udala bizilagunentzat erabilgarriagoa eta gertuagoa egiteak demokrazia parte-hartzailean sakontzea ere esan nahi du.

Trabajar en clave feminista, por unos servicios públicos de calidad, cohesión social, trabajo desde los barrios y el trabajo asociativo, protección del medioambiente son los ejes de nuestra labor política. Hitz gutxitan, pertsonak, bere beharrak eta errealitateak gure ekintza politikoaren erdigunean jarriz lan egin.

Errenteria es un pueblo de pueblos con grandes retos en el futuro que necesita de tu participación. Formamos una candidatura compuesta por personas comprometidas con trabajar por Errenteria. Por eso, nos interesa (y mucho) todo lo que nos tengas que aportar. Puedes contactar con nuestro grupo en elkarrekin@errenteria.eus, en el teléfono 943 449 684 o en nuestra oficina en la 1ª planta del ayuntamiento.

ATLANTIKALDIA, HERRI BATEN ISLADA

[EH Bildu] Atlantikal-diarekin batera dator agintaldi berria. Oartzun ibaita eta itsasoari begira jartzen gaitu jaialdi honek eta gure herriaren izanaren inguruko hausnarketara gonbidatzen gaitu, gure memoria berreskuratzea, alegia.

Aniztasuna da kultura eta musika jaialdi honen ezaugarri nagusietako bat. Argi ikus dezakegu hori programazioan, kontzertu motetan, ekimen ezberdinetan, artista ezberdinen arteko elkarlanetan, munduko jakiak dastagarri izatean, eta abarrekotan. Gure herria hori baita besteak beste, nahasketa eta sorkuntza.

Horri helduko diogu EHBildutik agintaldi berri honetan. Herri proiektu oso bat garatzeari, herritarrekin. Denekin, bidaiatu nahi dugun zerumuga amankomun bat adosteko helburuz. Pertsonak jarriz gure jardunaren erdigunean. Atlantikaldiak bezala, itsasertzak batzen eta gizarte gisa aurre egin behar diegun erronkei erantzuten.

Baratzea herriaren birikan

UDAL
BARATZE
PARKEA

20



12

Badira bost urte Arramendiren magalean aitzurren erabilera areagotu dela. Baratze parkea sortu zuten bertan, 77 lursailekin. Udalak herritarren esku jarri dituen sailak zozketa bitartez egokitzen dira bost urterako.

Udal arduradunek, inguruko beste esperientzia batzuk ezagutu ondoren, erabilera soziala eta ekologikoa izango zuten baratze parkea eraiki nahi izan zuten. Gauzatutakoa lur publikoan eraikitako parkea da, banakoek taldeka edo banaka erabiltzen duten eremua. Esan bezala, ingurumenaren zaintzari jarraituta, euri urarekin ureztatzen dituzte baratzeak, eta etxolaren argindarra eguzki plaken bitartez sortzen dute. Hondakinak, berriz, konpostatu egiten dituzte.

Kutxa Fundazioak Gipuzkoako Baratze Parke Sarea egitasmoa abiatu zuen duela hainbat urte. Lehenengo herri baratzea Errenteriatik hurbil — Lezon— prestatu zuten, eta egitasmo horrekin bat egiteko eskatu zuen Errenteriako Udalak. «Bagenituen, hainbat eremutan, kontrolik gabeko baratze guneak. Horiek ezabatu nahi genituen, modu ez egokian zabaldua daudelako. Oraindik badira, baina dezente gutxiago», adierazi dute udal arduradunek. Elkarlanaren ondorioz, 30 eta 60 metro koadro arteko 77 lursail prestatu zituzten.

Udalak lurra jarri eta Kutxak diru laguntza bat eman zuen, eta harekin etxola bat eraiki zuten, takilla, komuna eta tresneria gordetzeko tokiarekin. Ez da kasualitatea Arramendin izatea: herrigunean lurra libre gertatzen den toki bakanetakoa baita, eta, gainera, oinez irits daiteke hara.

Bost urte

Lursail bat bost urtez ustiatu dute Tinin Marcosek eta Jesus Mantecak. Bakoitzak bere aldetik eman zuten izena, eta bati egokitzen bazitzaion, partekatuko zutela hitz eman zioten elkarri. Lursail handia tokatu zitzaien.

«Badirudi ezetz», esan du Marcosek, «baina lana da. Ez genuen esperien-

tziarik baratzean, eta hitzaldi batzuk jaso genituen. Gainera, liburuak erosi genituen, gehiago ikasteko». Mantecak dio, txantxetan, ez zutela denbora asko behar izan ikasteko: «Bi aste pasatuta, ingeniari agronomoak ematen genuen!».

Baratzea lantzen hasi zirenean, Marcos lanik gabe zegoen. Manteca, erretiroa hartua. Denbora betetzeko ongi etorri zitzairen biei ala bie. «Hasiera batean, pentsatuta zegoen behar handia duen jendearentzat, baina horiek behar dutena da benetako lan bat, pobreziatik edo egoera kaskarretik aterako baitie. Baratzea laguntza izan daiteke, baina ez irtenbidea», esan du Marcosek.

Mantecak azaldu duenez, giro oso jatorra bizitu zuten baratzean. «Edozein gauzetan laguntzeko prest dago jendea. Agian ondokoa begira geratzen zizaitzun, eta galdetzen zigun ea zer gertatzen zizaitzun. 'Ez dakit nola aldatu letxuga hau...',

eta, ahal bazuten, laguntzen gintuzten. Tomateekin, adibidez, guk bage-nuenean, eta ondokoak ez, pare bat ematen genizkion, edo alderantziz».

Lehiaketa sano bat izaten zuten beste lursailtakoekin. Nabarmendu dute zein zaila den tomateak ateratzea. «Konparatzen genituen. Adibidez, gure ondoan zegoen neskak tomate mota ugari jartzen zituen: Perukoak, urdinak, beltzak...», esan du Marcosek. «Aitonarekin joaten zen», gehitu du Mantecak, «eta nabaritzen zen hark bazekiela». Beraiek bost urte eman dute lursail batean: «Uste genuen zerbait ikasi genuela, baina baserrian lanean aritutakoak ikusten zenituen, eta...». Ez dute baratzearekin jarraituko, Marcos lanean ari baita,; Mantecak eskumuturra kaltetu zion istripu txiki bat izan zuelako ez du segiko.

Hautu politikoa

Kaskoan hilabete gutxi batzuk daramatzate Ima Larrañagak, Mailu

«Su localización y su fácil acceso hacen de Arramendi un lugar ideal para el parque de huertos»

Gañedok eta Natalie Pelagek. Bigarren esleipenarekin batera sartu ziren. Beraiek, baina, beste era batera landu nahi zuten: modu kolektiboan landu nahi zuten baratzea, herriko emakumeen taldeena izango zen lursaillean.

Erabaki politikoa izan zela berretsitu dute, aldarrikapenerako fronte berri bat delako. «Aldarrikatzailea da, borrokarako tresna bat, eta kolaboratiboa. Emakumeok lurra ulertzeko dugun modua da. Lolita Chaves guatemalarra askotan egon da he-

PROYECTO CORRECTAMENTE ASESORADO

El parque de huertos de Arramendi se creó en 2014, gracias a un acuerdo el Ayuntamiento de Errenteria y Kutxa Ekogunea. Se formó un grupo de 77 parcelas, y se adherieron a la Red de Huertos Baratze Parkea. Una vez adjudicados los huertos de Arramendi, no dejaron a sus usuarios a solas.

La red ofrece dos o tres servicios al mes. Por ejemplo, inspeccionan si todo va bien: si hubiera alguna práctica inapropiada, es el ayuntamiento quien las corrige, ya que es quien se encarga de la administración.

Los usuarios crean una asociación, con una cuota y una directiva. En el momento de la concesión, reciben el reglamento. También se les proporciona un cursillo de iniciación en la horticultura ecológica que es el tipo de actividad que se espera que practiquen.



Además, la llamada Furgobaratza sube una vez al mes a Arramendi: ofrecen varios cursos sobre horticultura en general, algún producto en particular o cómo eliminar las enfermedades... El acompañamiento Suele durar los cinco que dura la concesión.



**IMA
LARRAÑAGA**

«Nosotras estamos aquí para abrir un nuevo frente reivindicativo»



**JESUS
MANTECCA**

«La gente está siempre dispuesta a ayudar»



**MAILU
GANEDO**

«El huerto es un modo ideológico de educar y consumir»



**NATALIE
PELAGE**

«Es un lugar idóneo para el intercambio»



**TININ
MARCOS**

«El huerto puede servir de ayuda, pero nunca como solución»

«Entre quienes usan el parque hay personas jubiladas o que han tenido relación con los caserios, grupos de mujeres, urbanitas...»

Dozena erdi lagunek osatzen dute, oraintxe, baratzea ustiatzen duen taldea, batzuk esperientzia txikiren batekin; beste batzuek, batere esperientziarik gabe. Gehiago izatea espero dute.

Denbora gutxi daramate Arramendiko lurra lantzen, baina ikusi dute hara joaten diren jubilatuak eta nola egiten duten lan. «Gure kasuan, asko ama izanda, haurrari itxaron behar diogu eskolatik atera dadin, musika eskolara eraman... Emakumeak pixka bat mugatuta gaude alde horretan ere bai. Hala ere, hemen gauden momentua erlaxatzeko da, gozatzeko eta elkarrengandik ikasteko, ahizpatasun giro batean», esan du Larrañagak. Inguruko baratzeetakoekin giro polita sortu dela berretsi dute hiru emakumeek.

men, eta askotan hitz egin digu lurrari eta bere defentsari buruz, ez organikoki bakarrik, politikoki ere bai», azaldu du Larrañagak.

«Baratzearena, niretzako, kontsumitzeko eta hezteko modu ideologiko bat da», zehaztu du Gañedok. Hori bai, umorez onartu du patatak ateratzeaz beste, ez dakiela ezer egiten. Pelagek badu nekazaritza ekologoari buruzko liburua, eta saiatzen dira handik —eta beste hainbatetik— ikasten. Pelagek berak baratzea gustuko duelako egin du bat, uste du era guztietako trukaketetarako gune egokia dela, eta une egokiak sortuko direla horretarako.

Uda baino lehen zerbait gehiago landatu nahi zuten, baina azkenean ez die denborarik eman. «Uzta onarekin», gaineratu du Pelagek, «afari on bat egin daiteke. Bejetarianoa, hori bai. Gaur egungo egoeraren seinale da hori, haragi gutxiago jatea. Krisi klimatikoa dela eta, zer jaten dugun birplanteatu behar da. Eta klimaren arazoaz gain, produktu sanoak kozinatu behar dira».

Emakumeen aldarrikapenen data konkretuez gain, baratzea eguneroko espazio aldarrikatzaile bat dela gaineratu dute. 30 metro koadroko baratzearekin daude. «Ea txiki geratzen zaigun!», espero du Pelagek.

Argazki zaharra

Esta imagen es de la década de 1930. Se trata de la Plaza de Los Fueros. Hoy en día es uno de los centros neurálgicos de la villa, ya que está rodeada de muchos establecimientos comerciales y que tiene uno de los parques infantiles favoritos de las niñas y los niños de Errenteria. Está provista de múltiples bancos donde, bajo la arboleda, descansan y ven la actividad de nuestro pueblo, sobre todo, las personas mayores. Fue el estandarte de la expansión extramuros de la villa; está documentado que en 1320 el puerto de Errenteria estaba en ese lugar, y que por 1494 se empezó a construir en esa zona, ya que el aumento en la población de la villa obligaba a las autoridades de entonces a construir, dotar de viviendas a los/as errenteriaras. En la foto se puede ver que en la década de 1930 el Mercado Municipal (edificio de la derecha) llegaba más o menos hasta donde hoy en día está el quiosco. Fotografía: Gure Gipuzkoa, fondo de Indalecio Oianguren.



Ba al zenekien...

Errenteriak **17.628** etxebizitza dituela?

EUSTAT Euskal Estatistika Erakundeak 2018 abenduko datuetan jasota du Errenteriak **17.628** etxebizitza dituela. Horien batezbesteko antzinakotasuna **46,6** urtekoa da, eta etxebizitza horien guztien azaleraren batezbestekoa, berriz, **74,2** metro koadrokoa. Pisuen gela kopuruari dagokionez (gelak edo areto ezberdinak; ez logelak) **1** eta **3** artean dituztenak **656** dira; **4** gelakoak **4.812** dira, eta **5** gela dituztenak gehienak: **10.463**. Sei aretoakoak **1.265** dira, eta zazpitik gorakoak **432**. Bitxikeria: herriko etxebizitza guztietatik, **15.155**k daukate bainugela bakarra, **2.403** dira bi edo gehiago dituztenak. Azken datua: **13.935** etxebizitza igogailua duten eraikinetan daude; **3.693**, gabekoetan.



Txoko bat

Foru Plazan Xenpelar bertsolariaren omenezko eskultura dago, 'Xenpelarren fruituak' izena du, eta Gotzon Huegunek sortutakoa da. 2014ko urtarrilean 14an inauguratu zuten. Burdinazko egitura handia da, hiru metro altuerakoa, zuhaitz itxurakoa, eta adarretan, Andoni Egañak aukeratutako Xenpelarren bertsoak daude. Xenpelar Bertso Eskolako kideen ekimenez aitortza du egina jaioterrian Juan Frantzisko Petriarena Berrondo Xenpelar bertsolariak (Errenteria, 1835-1869).



ONGI ETORRI EMAKUMEAK, EMAKUMEEN ETXERA!



📍 Txirrita parkea z.g.

✉ emakumeenetxea@errenteria.eus

☎ 943 44 96 30

HARRERA ORDUTEGIA / HORARIO DE ATENCIÓN

Astelehen eta ostiraletan: 09:00 - 13:00

Asteartetik ostegunera: 16:00 - 20:00

Lunes y viernes: 09:00 - 13:00

De martes a jueves: 16:00 - 20:00

Aldizkari honen hurrengo zenbakiak herritik kanpo bizi den erreteriarren batek jasotzea nahi baduzu bete ezazu beheko formularioa. Si quieres que alguna o algún erreteriarra que viva fuera reciba los siguientes números de la revista háznos llegar sus datos rellenando el formulario:

Izena Nombre _____

Helbide osoa Dirección completa _____



HERRI BIZIA
etorkizunaren aldean



Erreterriko Udala

Entrega ezazu kupoia udaletxean edo jarri gurekin harremanetan herribizia@errenteria.eus edo 943-44 96 00 telefonoan.
Entrega este cupón en el ayuntamiento o ponte en contacto con nosotros a través de herribizia@errenteria.eus o el teléfono 943-44 96 00.